

ROBINSON

LA REVOLUCION  
DE MEXICO  
Y LA EXPEDICION  
GENERAL MINER

F1232

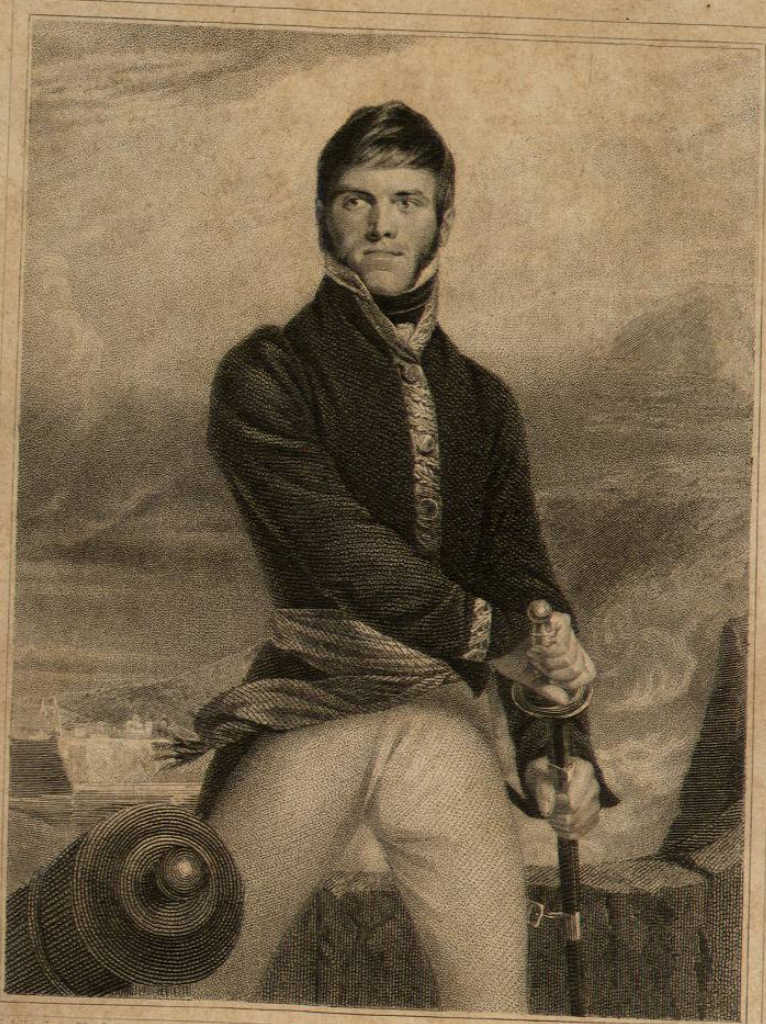
R66

R. C.



1080012813





del. Harrison. Pinx.

The Wright Sculp.

EL GENERAL JAVIER MINA,

COPIA DEL RETRATO ORIGINAL PINTADO

*Pocos dias antes de su salida de Inglaterra.  
Que existe en poder de Tomas Broadwood.*

MEMORIAS

DE LA REVOLUCION DE MEGJIA

JAVIER MINA

CON UNAS OBSERVACIONES SOBRE LA CONSTITUCION DE ESPAÑA  
EN LOS DOS OBRANOS, YACENDO EN LA BIBLIOTECA DE LA REAL ACADEMIA DE CIENCIAS

EN MADRID EN LA OFICINA DE LA IMPRENTA DE LA BIBLIOTECA DE LA REAL ACADEMIA DE CIENCIAS

1824



*Que existe en poder de Tomas Broutwood.*

# MEMORIAS

DE

LA REVOLUCION DE MEGICO,

Y

DE LA ESPEDICION DEL GENERAL D. FRANCISCO  
JAVIER MINA

A QUE SE HAN AGREGADO

ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE LA COMUNICACION PROYECTADA  
ENTRE LOS DOS OCEANOS, PACIFICO Y ATLANTICO,

ESCRITAS EN INGLES

POR

WILLIAM DAVIS ROBINSON,

Y TRADUCIDAS

POR

JOSE JOAQUIN DE MORA.



COPIADO EN ESTOYOR  
211899AV00 082419

LAS PUBLICA

R. ACKERMANN, No. 101, STRAND, LONDRES.

1824.

F1232

R66



FONDO HISTORICO  
RICARDO COVARRUBIAS

156691

LONDRES:

IMPRESO POR CARLOS WOOD,  
Poppin's Court, Fleet Street.

*Pertenece a los libros de  
Alberto Aldaro*

## EL TRADUCTOR.

LA obra cuya traduccion castellana presentamos al publico goza en toda Europa y en America de una merecida reputacion. De cuantos escritores se han aplicado a la dicifil tarea de referir con imparcialidad hechos recientes e importantes, pocos ha habido que hayan logrado su obgeto con tanto acierto como William Davis Robinson. Favorecido por las circunstancias, lleno de conocimientos locales y exactos, interesado por sus propios sucesos en el examen de los que forman el cuerpo de su obra, ha sabido aprovecharse de todas estas oportunidades y ha conservado a la historia, uno de sus mas interesantes episodios, que quizas sin los trabajos de este escritor, hubiera quedado sepultado en el olvido, o envuelto en

los errores con que los partidos políticos estravian la opinion.

Sin embargo, el traductor, conformandose con las intenciones del sugeto que le ha confiado este trabajo y con sus propios sentimientos, se ha visto en la precision de hacer considerables supresiones de la obra original. Por desgracia, la lengua en que traduce sirve de organo en la epoca presente, a pasiones encarnizadas, a intereses opuestos, a partidos que tienen todavia las armas en la mano. La verdad historica debe contribuir eficazmente a calmar esta efervescencia y evitar con esmero todo cuanto le de pabulo y alimento. Su antorcha debe servir de guia y no de tea incendiaria; conducir pero no estraviar; inspirar odio al crimen, mas no suministrar armas a la venganza.

El autor escribia para una clase de lectores que no han tomado una parte directa en los sucesos que refiere: por consiguiente, le ha sido licito contar todos los hechos que han llegado a su noticia y espresar libremente todas sus opiniones. Mas el traductor se halla en circunstancias que le prescriben la mas prudente circumspeccion. Ha cedido a ellas, y ha suprimido hechos de cuya

exactitud no duda y reflexiones cuya solidez no niega, pero que hubieran podido despertar odios antiguos y avivar resentimientos personales. Por fortuna, para desempeñar su obgeto, no ha sido necesario tocar al asunto principal de la obra, que es la historia de la revolucion de Megico desde el año de 1808 hasta mediados del de 1819. La traduccion conserva escrupulosamente todas las circunstancias de esta narracion, una de las mas interesantes y dramaticas de la historia de los ultimos tiempos. La parte suprimida puede considerarse como un comentario o adorno de aquella relacion.

Al fin de la obra se ha añadido la traduccion de un capitulo del Viage a las costas de Chile, Peru y Megico, que acaba de publicar el capitan Hall, de la Real marina inglesa. En el hallará el lector un compendio de los sucesos de la revolucion que empezó en Megico a mediados de 1820.

El Editor de la presente traduccion se propone terminar el cuadro de las vicisitudes politicas de aquella importante parte del Nuevo Mundo, y

para ello está reuniendo documentos y datos que lo pongan en estado de llevar a cabo su empresa, con toda la exactitud e imparcialidad que el interes y gravedad de semejante obra requieren.

Londres, 12 de Mayo de 1824.

## PREFACIO

DE

### LA EDICION INGLESA.

---

LA empeñada lucha de que han sido teatro las antiguas posesiones españolas de America, no ha cesado, desde su principio, de excitar un vivo interes en todo el mundo civilizado. La estension, la fertilidad, las ricas y variadas producciones de aquellos establecimientos, les dan una importancia que nadie puede desconocer, y que justifica la curiosidad con que han mirado aquella contienda todos los paises de Europa, y especialmente Inglaterra. Puede asegurarse que los ingleses de todas clases han abrazado la causa de la independencia americana. Los hombres generosos, los jovenes, los valientes no han podido ver con indiferencia los esfuerzos que hace un pueblo subyugado, para sacudir el yugo que lo oprime; el filosofo y el politico calculan el influjo que aquel gran suceso puede tener en promover el bien estar del genero humano, y en aumentar los medios de hacer agradable la vida; el manufacturero y el